

CHAPTER IV

FINDINGS AND DISCUSSION

A. Findings

To know more about students have manual dictionary and electronic dictionary, the writer conducted spread interview and observation with students have these dictionaries. To know the students' ability in English reading comprehension, the writer tested by written test. In this test the write uses some kind of test such as multiple choice, essay, true – false, completion and matching test.

In order to make easier to classify the test, the writer divided into two classrooms. The first class for manual dictionary, and second class for electronic dictionary. The students answered 40 questions for 120 minutes. As result if the students can answer right for all of the questions, the students can get the highest score is 100 points.

1. Description About Students Result In English Reading Comprehension Using Manual Dictionary

To know about the students ability in English reading comprehension using manual dictionary of social major at the eleventh grade of MAN I Marabahan academic year 2012/2013. The writer conducted a written test on May, 30th 2013 at 8:30 am. The students answered 40 questions for 120 minutes.

For more detail information, the data can be seen in the table below.

Table 4.1 The Result of Witten Test of Students' Frequency in English Reading Comprehension using Manual Dictionary

NO.	Test Type					Score
	Multiple choice	Essay	True and false	Completion	Fill in the blank	
1.	40	10	12.5	12.5	7.5	82.5
2.	35	7.5	12.5	12.5	10	77.5
3.	37.5	10	12.5	12.5	7.5	80
4.	40	7.5	12.5	12.5	10	82.5
5.	42.5	10	10	12.5	7.5	82.5
6.	47.5	10	12.5	12.5	10	92.5
7.	40	7.5	12.5	12.5	7.5	80
8.	42.5	10	12.5	10	10	85
9.	37.5	10	12.5	12.5	10	82.5
10.	37.5	2.5	12.5	12.5	7.5	72.5
11.	45	10	7.5	12.5	7.5	82.5
12.	47.5	10	10	12.5	7.5	87.5
13.	42.5	10	12.5	12.5	10	87.5
14.	37.5	10	7.5	12.5	7.5	75
15.	30	5	5	12.5	7.5	60
16.	42.5	10	7.5	12.5	10	82.5
17.	42.5	10	10	10	7.5	80
18.	45	10	10	12.5	7.5	85
19.	47.5	10	10	12.5	7.5	87.5
Total						$\sum X=1545$

Based on the table above, it shows that the scores of student's ability in English reading comprehension using manual dictionary of social major at the eleventh grade of MAN I Marabahan academic year 2012/2013. The highest score is 92.5 which are divided in multiple choice score is 47.5, essay score is 10, true and false score is 12.5, completion score is 12.5, and fill in the blank score is 10. The lowest score is 60 which are divided in multiple choice score is 30, essay score is 5, true and false score is 5, completion score is 12.5, and fill in the blank score is 7.5. And the accumulated score is 1545.

Table 4.2 The Frequency Distribution of the Student's Strength in English Reading Comprehension Using Manual Dictionary and Classification

No.	Score	Frequency	Percentage	Category
1.	80 – 100	15 students	78.94 %	Excellent
2.	70 – 79	3 students	15.79 %	Good
3.	60 – 69	1 student	5.26 %	Fair
	Total	19 students	100 %	

The table above reveals that the students in English reading comprehension using manual dictionary on the categories are 15 students are in excellent category (78.94 %), 3 students are in good category (15.79 %), 1 student is fair category (5.26 %), and there are no student in bad and poor category.

To know the reading comprehension using manual dictionary at the eleventh grade of MAN 1 Marabahan academic year 2012/2013, the writer uses the accounting of mean formula as follows:

$$M_{Manual\ dict} = \frac{\sum X}{N} = \frac{1545}{19} = 81.31$$

The mean score shows that students in English reading comprehension using manual dictionary is in excellent category in their frequency of using manual dictionary.

Then, in order to count the t- test to answer the third questions of the research easily, the writer counted the total value based on the mean which has been calculated above to know the Standard Deviation value of this group.

Table 4.3 Working table of data analysis of students' ability in English Reading Comprehension Using Manual Dictionary

No	Name	X	x (X-M _x)	x ²
1	Rismawati	82.5	1.19	1.41
2	Salahudin	77.5	-3.81	14.51
3	Siti Bulqis	80	-1.31	1.71
4	Hamsin Amaliah	82.5	1.19	1.41
5	Lia	82.5	1.19	1.41
6	M. Riduan	92.5	11.9	125.21
7	Nazmatul Husna	80	-1.31	1.71
8	M. Ramadhani	85	3.69	13.61
9	Sri Mariyati	82.5	1.19	1.41
10	Mariana	72.5	-8.81	77.61
11	Amiyatul Hikmah	82.5	1.19	1.41
12	Ramlan	87.5	6.19	38.31
13	Ahmaadi	87.5	6.19	38.31
14	Rahmat Rizaldi	75	-6.31	39.81
15	Halimah	60	-21.31	454.11
16	Amalia Yuniarti Rahmah	82.5	1.19	1.41
17	Yanti	80	-1.31	1.71
18	Norjannah	85	3.69	13.61
19	Siti Rahmah	87.5	6.19	38.31
	Total	$\sum x = 1545$		$\sum x^2 = 866.99$

2. Description About Students Result In English Reading Comprehension Using Electronic Dictionary

To know about the students ability in English reading comprehension using electronic dictionary of social major at the eleventh grade of MAN I Marabahan academic year 2012/2013. The writer conducted a written test on May, 30th 2013 at 8:30 am. The students answered 40 questions for 120 minutes.

For more detail information, the data can be seen in the table below.

Table 4.4 The Result of Witten Test of Students' Frequency using Electronic Dictionary

NO.	Test Type					Score
	Multiple choice	Essay	True and false	Completion	Fill in the blank	
1	35	5	10	12.5	10	72.5
2.	37.5	10	10	10	7.5	75
3.	37.5	5	7.5	10	5	65
4.	27.5	5	5	10	5	52.5
5.	45	10	10	12.5	7.5	85
6.	37.5	10	7.5	12.5	7.5	75
7.	42.5	10	10	10	7.5	80
8.	30	5	5	12.5	7.5	60
9.	30	5	7.5	10	5	57.5
Total						$\Sigma Y=622.5$

Based on the table above, it shows that the scores of student's ability in English reading comprehension using electronic dictionary of social major at the eleventh grade of MAN I Marabahan academic year 2012/2013. The highest score is 85 which are divided in multiple choice score is 45, essay score is 10, true false score is 10, completion score is 12.5, and fill in the blank score is 7.5. The lowest score is 52.5 which are divided in multiple choice score is 27.5, essay score is 5, true false score is 5, completion score is 10, and fill in the blank score is 5. And the accumulated score is 622.5.

Table 4.5 Frequency Distribution of the Student's Strength in English Reading Comprehension Using Electronic Dictionary and Classification

No.	Score	Frequency	Percentage	Category
1.	80 – 100	2 students	22.22 %	Excellent
2.	70 – 79	3 students	33.33 %	Good
3.	60 – 69	2 students	22.22 %	Fair
4.	50 – 59	2 students	22.22 %	Bad
	Total	9 students	100 %	

The table above reveals that the students' in English reading comprehension using Electronic dictionary on the categories are 2 students are in excellent category (22.22 %), 3 students are in good category (33.33 %), 2 students are fair category (22.22 %), 2 students are bad category (22.22 %), and there is no student in poor category.

To know the reading comprehension using electronic dictionary at the eleventh grade of MAN 1 Marabahan academic year 2012/2013, the writer uses the accounting of mean formula as follows:

$$M_{\text{Electronic dict}} = \frac{\sum X}{N} = \frac{622.5}{9} = 69.1$$

The mean score shows that students in English reading comprehension using manual dictionary is in fair category in their frequency of using electronic dictionary.

Then, in order to count the t- test to answer the third questions of the research easily, the writer counted the total value based on the mean which nhas been calculated above to know the Standard Deviation value of this group.

Table 4.6 Working table of data analysis of students' ability in English Reading Comprehension Using Electronic Dictionary

No	Name	Y	y (Y-My)	y ²
1	Nor Aisyah	72.5	3.4	11.56
2	Nurul Huda	75	5.9	34.81
3	Siti Aisyah	65	-4.1	16.81
4	Munisah	52.5	-16.6	275.56
5	Susan	85	15.9	252.81
6	Nurul Fahriana	75	5.9	34.81
7	Dhiya Nurul'in Annajah	80	10.9	118.81
8	Widya A.	60	-9.1	82.81
9	Halida	57.5	-11.6	134.56
	Total	$\sum Y = 622.5$		$\sum y^2 = 962.54$

3. Significance Difference

To know the comparison of students ability in English reading comprehension using manual dictionary and electronic dictionary of social major at the eleventh grade of MAN I Marabahan academic year 2012/ 2013, the writer uses "t- test". After all the collected data have been processed, the writer analysis them and makes conclusion by using the "t- test" formula:

1. Based on the result of the test in appendix, the writer calculates the mean formula of each group students. To keep the subject identity, the writer just uses number for identifying the subject.

$$M_x = \frac{1545}{19} = 81.31$$

$$M_y = \frac{622.5}{9} = 69.1$$

2. The writer count standard deviation of each major by using formula:

$$SD_x = \sqrt{\frac{\sum x^2}{(N-1)}} = \sqrt{\frac{866.99}{19-1}} = \sqrt{48.16} = 6.94$$

$$SD_y = \sqrt{\frac{\sum y^2}{(N-1)}} = \sqrt{\frac{962.54}{9-1}} = \sqrt{120.31} = 10.96$$

3. The writer counts standard error of mean from each major by using formulas:

$$SE_{M_x} = \frac{SD_x}{\sqrt{N-1}} = \frac{6.94}{\sqrt{19-1}} = \frac{6.94}{4.24} = 1.63$$

$$SE_{M_y} = \frac{SD_y}{\sqrt{N-1}} = \frac{10.96}{\sqrt{9-1}} = \frac{10.96}{2.82} = 3.88$$

4. The writer counts standard error from both subject by using formula:

$$\begin{aligned} SE_{M_x - M_y} &= \sqrt{SE_{M_x}^2 + SE_{M_y}^2} \\ &= \sqrt{(1.63)^2 + (3.88)^2} \\ &= \sqrt{(2.65) + (15.05)} \\ &= \sqrt{17.7} \\ &= 4.20 \end{aligned}$$

5. The writer counts t test by using formula:

$$\begin{aligned}
 t &= \frac{M_x - M_y}{SE_{M_x - M_y}} = \frac{81.31 - 69.1}{4.20} \\
 &= \frac{12.21}{4.20} \\
 &= 2.90
 \end{aligned}$$

6. Giving interpretation for “**t**” with consulting **t table**.

- Looking for Degree of Freedom

$$\begin{aligned}
 df/ db &= (N1 + N2) - 2 = (19 + 9) - 2 \\
 &= 26
 \end{aligned}$$

- Consulting score of “ db/df” with” t table”
- In significant degrees t table 5% = 2.06
- In significant degrees t table 1% = 2.78

After the writer finds the df (degrees of freedom), which is 26. The table is put in appendix.

7. The writer makes a conclusion

Thus, based on the explanation of the formulas above, it is clearly seen that **t count** (2.90) > t table 5% (2.06) < t table 1% (2.78). T table is lower than t count. Ho (Zero Hypothesis) is rejected and Ha (Alternative Hypothesis) is accepted. By this result, the writer concludes that Ho is rejected.

As a result, there is significance difference between students using manual and electronic dictionary of social major at the eleventh grade of MAN I Marabahan academic year 2012/2013. It means that manual dictionary is very

good dictionary for students to improve their English reading comprehension than using electronic dictionary.

B. Discussion

From the statistical measurement above, it is concluded that t-count is higher than t-table which means that there is difference between students using manual and electronic dictionary of social major at the eleventh grade of MAN I Marabahan academic year 2012/ 2013. By this conclusion, it means that manual dictionary is very good dictionary to use for students in learning English especially to improve their English reading comprehension than using electronic dictionary. Because in electronic dictionary not be efficient comprehenders and users of English if they operate always via an extra step of translating into their first language.

However, all kinds of dictionaries has their own advantages and disadvantages which complete each other in language learning process. One of advantages of manual dictionary is easy to find the more specific meaning, the synonym, antonym and figure out the right pronunciation and spelling. Manual dictionary help students to improve their ability in English. These dictionaries build reading power and enlarge pronunciation insight. It is clear that using manual dictionaries help them to increase their vocabularies and also their reading comprehension.

The disadvantage of manual dictionary is the foreign language learners are hard to get the specific information because of the lack of vocabulary. As for the electronic dictionary, most of learners agreed that electronic dictionary is easy

to use, and easy to understand because the translation is in own language. However, electronic dictionary also has some disadvantages such as have no synonyms, antonyms and it does not improve reading because the meaning sometimes hard to find the exact meaning.

Nurul Hidayah (2012) also has already investigate about students' perfection on the use of monolingual and bilingual dictionary, and the result is many of students choose manual dictionary than bilingual dictionary (electronic dictionary), because bilingual (electronic) dictionary are sometimes the meaning of a word Indonesia different with meaning of English word and also sometimes the meaning is incorrect. The students cannot improve their vocabulary especially in English reading comprehension. So, by this reason many of students choose manual than electronic dictionary in learning English.

According to her research also explain that not all students choose manual than electronic in learning English, because sometimes the students choose electronic dictionary to manage the time doing assignment in the class, because electronic dictionary easy to find the word and more fast. By this assume that, not all students' difference between using manual dictionary and electronic dictionary in every skill, but only in some skills differences between two kind of these dictionaries such as in translation to check what a word means, in speaking to check how a word is pronounced, and in reading to check how to use a word and how a word is spelled. So, from the research of her and this research, the writers also agree with her thesis that, there is difference between student using manual and electronic dictionary in English reading comprehension.

In conclusion, one solution is better training of learners in how to use manual dictionaries. This is clearly desirable. But manual learners' dictionary makers should not be complacent. They also need to pay attention not just to the quality and quantity of information they offer in a dictionary, and its relevance to learners, but to offer it in the most palatable possible way. The more they can do to help, the less the learner needs to master special strategies for the use of manual dictionary target-language dictionaries.